

1. Un dē ki.kēs nē ste.kf̥w.gəl zin di zēnzē sx̥2.
2. mēnē vrind æz dē blo.mē gu.ŋ gi.tn
3. r̥vante.g̥ewo.rdēg en spi.n:zanders nēm̥ar ū.əs of:zn me.ɾtēɪ
m̥asi.n: of:m̥aksi.mēn
4. gr̥w.v̥n æzē l̥a.stēx w̥ark
5. ɔ̥.p d̥a sx̥ip kre.gēzē b̥esx̥emēld̥ bryet
6. dn t̥am̥erm̥a.n e. nē spl̥a.ŋter i zēnē viŋrē
7. dē sx̥iēper l̥aktēgē zēn l̥æpn ɔ̥.f
8. in di fabri.k t̥ēn̥ æs nit:ē zin
9. k̥o-m̥ x̥e ir ki.ntsēn
10. bu.əs t̥apt̥ ūns fir p̥intn bir " p̥int̥sēs "
11. br̥and̥ ūns twi.ē kilo.ts kri.ŋn " krikskēs "
12. s̥a me. ū̥ers x̥ev̥e.v̥ntr̥e. li.t̥ers w̥e.n̥ ɬx̥edr̥ɪŋkn
13. ɛ dri.ēgdēgē me nē kli.pl̥t̥eɪ
14. k̥æ zēnē kni. gēzi.n
15. y̥a.stl̥o-ved en w̥erd̥ ir ni fe.l̥ n̥im̥ar gēvirt
16. k̥b̥an bl̥e d̥ak̥ meɟ̥ul̥d̥er ni me.g̥eɟ̥u.n:b̥an
17. kn̥et̥ek̥ik̥ ni g̥eɟ̥u. z̥eald̥e mu.t
18. d̥in:d̥it̥ɪr̥ ɾ̥a.f̥ik̥o-m̥t
19. n̥ spi̥n̥ek̥2.p̥e n̥ spi̥n̥ek̥2:pn̥æt̥e nē k̥o-p̥eɟ̥u.ɟ̥r̥e
20. n̥ mat̥s̥e of:n̥ kl̥a.k̥et̥m̥inder gēbr̥.ɪ sx̥2. nē m̥e.əs of:d̥e w̥e.ē
w̥2lv̥ɪbry.ɛt̥ en ū.ē nē p̥a.t̥ nē vl̥i.m̥b̥a.t̥
21. d̥m̥e̥ ki̥er̥l̥ d̥e xi.əl d̥e wi.ər̥lt̥ f̥ax̥tn
22. ks̥ɔ̥l̥ ɔ̥ p̥e̥r̥ls̥ x̥e.v̥n " p̥e̥.r̥lk̥es "
23. ɛŋ̥el̥ant̥u- fe.l̥ oe. sx̥e.p̥n̥ ɔ̥.f̥br̥e.ŋn
24. i e f̥az̥le.v̥n̥ek̥ir̥ n̥ be.t̥e g̥ek̥r̥e.ən̥ of:ɟ̥u.t̥
25. g̥e. m̥e̥ twi.ē bri.ē sti.ən: bri.ēr̥ d̥e bri̥rt̥st̥e
26. d̥a st̥and̥be.l̥ n̥st̥u.̥.̥et̥er̥ n̥im̥ar
27. di m̥a.̥n̥ e. ē le.v̥e g̥el̥ək̥ nē g̥ry̥et̥n̥ i.ēr̥e
28. ly.s̥ef̥ar̥ n̥æz̥ in̥ dne.m̥el̥ ni x̥ēble.v̥en
29. d̥e sx̥o-l̥k̥inderz̥ æ me.t̥e mi.̥est̥er̥ n̥z̥r̥ d̥e zi.ē g̥ew̥e.st̥
30. k̥en̥ kn̥.n̥ t̥u.x̥ ni k̥o-m̥n̥ ir̥ d̥ak̥ x̥ri.ē b̥an
31. d̥e bi.̥est̥n̥ dr̥ink̥e g̥e.̥er̥ l̥e.z̥u.t̥
32. ɛŋ̥ k̥a.ni x̥2 w̥er̥kn̥ ɛ̥enzi.ēr̥e k̥e.l̥e " p̥e.̥n̥e "
33. st̥e.k̥ n̥ek̥ir̥ nē st̥e.l̥ ɔ̥p̥ di.n̥. b̥æ.s̥m̥e

- 34.ni.e me, de ke.gels nwarter ni.mar gespelt
 35.e.la ka al twi kirm 2p 2e . geru.pn
 36.di pe.er næs ni re.pe _ de kærn æs n2x wi.t
 37.zø zæ wæ.ex nør de koe-.tre
 38.se e,m i.est se ge.ld e,lpn a.fdu.n of:o-pdu.n
 39.in of:en zat n2it ni fæ,.re bræn
 40.zæs tnelcfit of:dnælcfitfan w.r mæ,.lkwet
 41.de mæ.n mu sæn vroe..e besxi.rmen
 42.in de sxe,ldæ zwæmn æs xævu,rlæ,k
 43.i e,stoe-t umdat e sterk æs
 44.wulder mutn der tnelft fan æn _ en gulder tændern ælft
 45.e,lp nekir da bæ,.d o-pæ,:fn
 46.U,nzø mæ,tsæ esy væ,t 2f evierkn
 47.zø springn o-m te vy.erst o-p e wietspel of:wittementspeltarch.1
 48.dæ bankwi.eker zaldæ byem a.fientn
 49.duæ i.estvæ,.ster tuæ.
 50.t begenteklape vur de vru.xmæse dyæxmæse tl2.ftweekd.1 de
 væspæretzond.1
 51.de spre..e pA.eæke tmaes bri.enmest openleggen1
 52.de saldu,.tn æn da fræ.mænz wr u,.er a.fxæsnê.n
 53.se vu,.dær e. æm zæs j2r lanck n2r de sxo.le l2te gu.en
 54.kætæm a.fxært fæ zy lu,.etæ lanst of:lanse.ntæ vu,.ster te
 55.væ.ele of:vi.ele væ.ezn di.n zi.je ni fe.le lanste,skontni.r^{gu,.n}
 56.e.erdne p2.tn æn zæni fe.l wært
 57.dovæpu,.le stu indnært
 58.i murt e,st n2x te ka. fwr te kutsen
 59.di kiæse ge.fde kl2r li.xt i of:næwu,r
 60.e tr2k un de start fan tpart
 61.in di.n: te kwo-mde gulder ir a.le ju,.m2r de kermæse
 62.de pu,.ter zæ, da Unzi.eæ v2lm2kt æs
 63.ge zu.x mæ wæl m2r ge spr2kte..e mæ. ni.t
 64.de zwu,.lmsi.ele of:zwu,.lmsi.ele g2 we.rkoæ mn
 65.gu,.e ge vandu,.e ni k2rtn
 66.e.tn zyek xæ.eæ ku,.s
 67.zæne motæ.r æs kupoæ.t _ e li.x sloæ.t

68. te ne wu.rmən of:nən i,etn dæxewest en tæ[sɪ] ne zæxtn o.vnt
69. dæ mæ.nəke lapbærvuts
70. dør æ.rɪzɪəm bu.st in dæ kɑ.nə
71. kwɪ.ldege date faktør of:datəm bri.fdrʊ.ər nem bri.f brʊ.xt
72. kæ pæ.n 2 mæn ærte of:mæn ærte du si.ərə
73. kən kɑ me suken mæ.nsni o.megu.n di pəkent altys mɪʃ ɛ.n
74. 2-m tnd.xtə ge.tnæn of:æxter tɬæspərstiktærch.ɪ of:
æxter dæ vi.rnbə.trəm spæ.nmæ tpe.ərd in dny.ə kærə
75. kæ.əwɑ kærseɪ fɑ vw.r dnu.ə.nə
76. dæ zwnə vən dæ kw.nɪŋk e. ʌk sɑldʊ.ət xəwe.st
77. we.tegə gi.ən: bə.əmu.krə wɑ.n:
78. di ryəzn æn læŋə dy.ərnɪs
79. kɪ gelyəvər of:kxelyəvər of:kə gelyəvər gɪ wort of:nɪt fən
80. tkɪntseɪrvrouwentɑɑlɪ of:tkɪ.ndɪmænnt.ɪwɑʃ dy.ətɪ.ər dɑ.znt
ku.stn dy.əpn
81. zæn y.əm ɛ zæn y.ə ly.əpɪ
82. wɪ d2.xtərken æs nɜr dmb2.s me. ə mændeke gu.m brɜmbre.ən træ.
kn
83. dør æ n spɜrt ʌtɪ li.ərə
84. ɛ zæt.əge zæn ke.lə vri:əd o.pn of:ɛ b2.rældegen
85. tɬʊlk n zæxt nɪ ʌnderst ʊ.s xæld en rækd2-m
86. ʊldərə mʊnd æz dry.ə vændn dʌ.st
87. di bu.nə of:dɪnə wɪ.əx lɑp sloəm _ tɛ.z ɑloəm ɑldʊ.r of:ɑlɪ
du.r
88. rku.xtərvwɪr dɛɪ klɛ.n: en tro-mælken
89. dæ gi.ətnbʌ.k æs xesturve vən:ku.st in tɛ sli.kn
90. zɛ lɪke of:lɪtʃə wɑs kɜrt ɛŋ gu.t
91. in dæ sxoə of:lumɛrtplɑtɪ æzd bæst
92. nə sxʌ.tər mu xu kʌ.nə mɪ.əkɪn
93. zʊk nəkɪr nɜr mɛ.n:u.t
94. kə we.nɪ wɜr dɑk æmu x2 zʊkn
95. nə koə.ə of:ku.lə kældər æs xu. fɛr tɪ bi.r
96. kmu ʊsnblu.trɪŋkn o-m tɛ vɛrklu.kn
97. kmu i.əstfo.rɪŋ in dæ stɑ.l vu.m
98. mæz bru.rə wɑs mu.
99. dæ mɛr.lkbur mʊk nɛ gryetn tu.r
100. dɪ kɪrɛmalk ɛz dʌ.n æn zy.r _ zæntər æmɛ we.rə
101. wə zun dɪnə pɑ.tə kʊnə vʌlɪn 2-p ny.rə

102. I əz ɔp sɛ poentsɛn _ seky:r 1. 2.
 103. ɛŋ ko-noit xɛnə mnytlɔ. tɐ
 104. ɪn ɪtɔ.ljɐ zɛndɐ bɛrgɛn di vir spɔ. ɛn
 105. tɔrdɐ gɛ du.r ɔp dɔ. ɛn
 106. tɐ by. ɛm ɛnzɐ str.k fɛm dɐ brɔ.gɐ gɛvɔ. m
 107. gɐ mut ɔns fɔlnɛkɪr kɔ.mɐ kw:m
 108. i ɛs fɔ lw.vɐ ko. m. e. ɛŋ gu. bɔ.zɐ gɛ. lt
 109. di dɔ.r ɛ. s fɛm by.knɔɛt xɛmɔkt
 110. ɛŋ gɛtroɛ. dɐ vroɛ of: ɛŋ gɛtroɛt wɛ:f mu kw.n: ɔ. ɛn
 111. kɛ ɪr gɛs xɛzɔ. mɔr twɔslɛx sɔ. t
 112. ɔm brɔ. ɛr zɛ.xtɔt nɔx tɐ dir ɛz ɔm tɐ bɔ. ɛn
 113. bɔkn ɪkbɔk gɛbɔkt ɛbɔkt bɔktɐ wɔldɐrbɔ.kn ɪkbɔktɛgɛrɔ
 gɛbɔktɛgɐ ɛ.bɔktɛgɐ wɔldɐrbɔktɛgɛn wɛ.gɛbɔkɛn
 114. bɪn ɪkbi. gɛbit ɛbit wɔldɐrbɪn zɔmɐ of:wɪmɐ bɪn kbo.
 kɛgɛbɔn bɔ.nzɐ zɔldɐr yɛk
 115. tɛz ɐ klɛn mɔr tɛ.z ɐ fɛ.n
 116. gɐ kw.ndɪr ɛ. ɛrs krɛ.gɛn ɔp dɐ mɔrt
 117. i e. gɛzɔtɔt ɛ ɔp mɛ zɔl pɛ.zn
 118. tɛɛ.sɐ zɛ. dɔt ɛ gɛlɛ.k ɔ.
 119. dɐr wɔ. ɛrɐ vɛ.f prɛ.zn
 120. ɔndɐr di.n: i. ɛk li. ɐ vɛ.l i. ɛkls
 121. twɔ. ɛtɐr zɔ gɔ ko. kn _ tko. kt ɔl " zɔ. ɛn "
 122. tw. ɛs nɔxru.nɐ _ tɪnɛs mɔr dzɪst xɛmɔt
 123. mɔrjɛnɛ.zɐ mu.kɛzɐ mɛ.tn dɔ. l vɛn: ɛ. :
 124. dɔ bɔmkɐ zɔl dɐr mu.lɛk xro. ɛn
 125. dɐ pr.stɐr e. xu. ɐ wɛn
 126. dɐ dɔtsxɛrsgɛn ɔnz a. ɔ. z ɔfxɛbrɔnt
 127. dɐ mɛ.lk spɪɛt ɔtɐ ku. ɔ.m ɔ:r
 128. dɐ ku.stɐr lɛt fɔr dɐ krɔ.sprɛsɛsɐ
 129. dɐ trɛ.mɐ vɛn dɐ kɔrtɔwɔ. ɛn bɔɛ. ɐ vɛn txɔwɪ.xtɐ
 130. sɔ. mɛgɐ mɛnsxɛn snɔtɐ lɔ. ɐ ɔ. ɛrnɔ.zɐ
 131. zɛn ɛm zwɔrt ɛm blɔ. xɛsmɛ.tn
 132. dɐ soɛ. s ɛs tɐ flɔɛ.
 133. dɐ sni. ɛwɐ li.xtrɪ. ɛkɐ
 134. tɐ ni. ɛwɐ lɛn dɔk ɔ. ɛzɪn ɛ

135. nipyerte wæmgiel ny stæt

136. dun ikdūt gedu.ənt ɛdūt wuldərdunt gulderdu.ənt zulder
dunt ikdēt gē.de.ənt ɛdēt wuldərdent gulderde.ənt
zulder of: zalderde.ənt de.ki.kdardē dat. i m2rn de. danzənt
sulder mu. rn den

137. dyepm n dyepkli.ət n dyepfunte

138. dæ.sn ɛdæ.st ɛdū.sttɪ ɛxədū.sn

139. biən: ikbiende gebiənt ɛbiənt wulderbiən: gulderbiənt
zulderbiən: biəntɛ buntɛ kɛ. gebundn

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: bu. legem
de inwoners heeten: de bu. legemsxə
hun bijnamen zijn: U. ringe.ters de bu. legemsxə z2:tn rɛ.k lump
b2t bu. legem
het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 3279.
taaltoestand: de gehuchten br2-xtibrachtɪ ɛ.sa.ttryshoutɪ spreken
ietwat anders dan het centrum, hun dialect zweemt naar dat van
sint lievens houtem en oosterzele, vb. centrum klo.versstklavers
1 wentwijnɪ tegenover bracht en yshout: klo.vers wen
een enkele familie spreekt fransk, een enkele oock besch.ndl..
het grootste aantal inwoners zijn werkliden die te gent, in
het walenland of als fransmans hun bezigheid vinden, een klei
nere helft van de bevolking houdt zich bezig met landbouw en
mandenmakerij.

zegslieden:

1. octaaf bombeke, gemeenteontvanger, 56j., hier geb., zijn v. was
van maria lierde, m. van velzeke, hij heeft steeds hier verbl.
en spreekt altijd balegensch.
2. raymond van de vijver, kuiper, 57j., hier geb., v. en m. beiden van
hier, hij heeft steeds hier verbl. en balegensch gesproken.